

Accordo di prestazione

(contratto di diritto pubblico)

Tra il Comune di Bregaglia



e la Regione Maloja



concernente

Smaltimento dei rifiuti

Il Comune di Bregaglia (a seguire: il Comune) e la Regione Maloja (a seguire: la Regione), stipulano il presente accordo di prestazione in base all'art. 62b della Legge sui comuni del Cantone dei Grigioni (CSC 175.050) ed all'art. 6 cpv. 3 dello Statuto della Regione Maloja, al fine di garantire la collaborazione e l'adempimento dei compiti a livello regionale.

Le designazioni di persone in questo accordo di prestazione si riferiscono ad ambedue i sessi.

La Regione deve garantire la stipulazione di un accordo analogo con gli altri comuni che delegano il compito dello smaltimento dei rifiuti alla Regione. In caso contrario il presente accordo è nullo.

A. Basi / Obbligazioni

Lo statuto della Regione Maloja considera il compito da delegare tramite questo accordo di prestazione quale potenziale compito regionale. Le parti stipulano il seguente accordo:

B. Oggetto dell'accordo

1. Scopo

Il Comune delega lo smaltimento dei rifiuti alla Regione tramite il presente accordo di prestazione. Nell'accordo vengono regolate le prestazioni, il loro finanziamento come pure la collaborazione tra il Comune e la Regione.

Le parti cooperano in modo trasparente e collaborativo nell'interesse degli abitanti del Comune.

2. Prestazioni

Le prestazioni della Regione consistono nel provvedere, in coordinazione con i comuni affiliati, allo smaltimento dei rifiuti nel rispetto delle disposizioni federali e cantonali sullo smaltimento dei rifiuti.

3. Principio della prestazione

La Regione fornisce le seguenti prestazioni nell'ambito del compito attribuitole:

- La raccolta dei rifiuti casalinghi (senza i rifiuti speciali) e dei materiali riciclabili (vetro, cartone, carta) nei comuni affiliati
- Il riciclaggio e lo smaltimento dei rifiuti casalinghi, dei materiali riciclabili (alluminio, latta) come pure degli altri rifiuti accettati dalla Regione
- La gestione della discarica reattore Sass Grand a Bever come pure garantire la manutenzione futura della discarica reattore Sass Grand
- La gestione del centro di raccolta Cho d'Punt a Samedan
- L'informazione e l'istruzione pubblica sulla riduzione della quantità dei rifiuti come pure sul riciclaggio dei rifiuti

Sono da rispettare le disposizioni e le prescrizioni legali federali e cantonali.

La Regione impiega sufficiente personale con competenze professionali e sociali adeguate alla relativa funzione.

La Regione si impegna ad utilizzare i fondi a disposizione economicamente ed ai fini del compito. Deve inoltre redigere annualmente un rapporto per i comuni in merito alle sue prestazioni.

4. Finanziamento dei compiti

Il Comune si impegna a versare annualmente un acconto alla Regione per le sue prestazioni, in base al budget "smaltimento dei rifiuti" e secondo la chiave di ripartizione esposta nell'art. 33 cpv.1. Eccedenze o disavanzi vengono ripartiti in base all'art. 33 cpv. 2 dello Statuto della Regione Maloja.

Dopo la scadenza del termine di pagamento viene conteggiato l'interesse di mora definito per il relativo anno dal dipartimento delle finanze cantonale secondo l'art. 153 cpv. 3 LIG.

C. Altre disposizioni

1. Durata e disdetta

L'accordo di prestazione entra in vigore il 1° gennaio 2017 per la durata di 4 anni.

Senza disdetta da parte di una delle parti contrattuali rispettando un preavviso di 12 mesi, l'accordo di prestazione si prolunga tacitamente di volta in volta di ulteriori 4 anni.

2. Procedimento in caso di conflitti

Nell'eventualità di conflitti derivanti dal presente accordo di prestazione, bisogna innanzitutto condurre una mediazione fra le parti contraenti.

Se la mediazione non dà esito positivo, una delle parti contraenti può presentare una querela di diritto amministrativo al Tribunale amministrativo cantonale.

Approvato dall'assemblea comunale il [...].

Per il Comune di Bregaglia

Per la Regione Maloja

[Luogo, data]

Il sindaco:

Il presidente:

Il segretario comunale:

Il vice presidente:

VERSIONE VINCOLANTE IN TEDESCO

Leistungsvereinbarung

(öffentlich-rechtlicher Vertrag)

zwischen der Politischen Gemeinde Bregaglia



und der Region Maloja



betreffend

Abfallentsorgung

Mit dem Ziel, die Zusammenarbeit und Aufgabenerfüllung im Regionalverbund zu gewährleisten, schliessen die Politische Gemeinde Bregaglia (im Folgenden: die Gemeinde) und die Region Maloja (im Folgenden die Region) gestützt auf Art. 62b des kantonalen Gemeindegesetzes (GG; BR 175.050) sowie auf Art. 6 Abs. 3 der Regionsstatuten eine Leistungsvereinbarung ab.

Sämtliche Personenbezeichnungen in dieser Leistungsvereinbarung verstehen sich geschlechtsneutral.

Die Region hat zu gewährleisten, dass mit sämtlichen weiteren Gemeinden, welche die Abfallentsorgung der Region übertragen, eine gleichlautende Vereinbarung abgeschlossen wird, ansonsten diese Vereinbarung hinfällig wird.

A. Grundlagen / Verbindlichkeiten

Die Statuten der Region sehen die mit dieser Leistungsvereinbarung zu übertragende Aufgabe als potenziell regionale Aufgabe vor. Die Parteien treffen folgende Vereinbarung:

B. Vereinbarungsgegenstand

1. Zweck

Die Gemeinde überträgt mit dieser Leistungsvereinbarung die Abfallentsorgung an die Region. In der Vereinbarung werden die Leistungen, deren Finanzierung sowie die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und der Region geregelt.

Die Vereinbarungspartner pflegen eine transparente und kooperative Zusammenarbeit im Interesse der Einwohner der Gemeinde.

2. Leistungen

Die Leistungen der Region lassen sich wie folgt umschreiben:

Die Region besorgt in Koordination mit den angeschlossenen Gemeinden die Abfallbewirtschaftung im Gebiet der Region nach den eidgenössischen und kantonalen Vorschriften über die Abfallbewirtschaftung.

3. Grundsätze der Leistungserbringung

Die Region erbringt im Rahmen der übertragenen Aufgaben die folgenden Leistungen:

- Der Sammeldienst des Hauskehrichts (ohne Sonderabfälle) und der Wertstoffe (Glas, Karton, Papier) aus den angeschlossenen Gemeinden
- Die Verwertung / Entsorgung des Hauskehrichts und der angelieferten Wertstoffe (Alu, Weissblech), sowie der übrigen von der Region angenommenen Abfälle
- Die Bewirtschaftung der Reaktordeponie Sass Grand in Bever sowie die Sicherstellung für die Nachsorge der Reaktordeponie Sass Grand
- Die Bewirtschaftung der Sammelstelle Cho d'Punt in Samedan
- Die Information und Aufklärung der Öffentlichkeit über die Verminderung der Abfallmengen sowie die sinnvolle Wiederverwertung von Abfällen

Einzuhalten sind die gesetzlichen eidgenössischen und kantonalen Bestimmungen und Vorschriften.

Die Region beschäftigt genügend Personal mit fachlichen und sozialen Kompetenzen entsprechend der jeweiligen Funktion.

Die Region verpflichtet sich, die ihr zur Verfügung gestellten Mittel wirtschaftlich und im Sinne des Auftrages zu verwenden. Zudem hat sie mindestens jährlich der Gemeinde über ihre Leistungserbringung zu rapportieren.

4. Finanzierung der Aufgaben

Die Gemeinde verpflichtet sich, für die von der Region zu erbringenden Leistungen eine jährliche Akontozahlung auf Grund des Budgets "Abfallentsorgung" und gemäss Verteilschlüssel nach Art. 33 Abs. 1 der Region zu leisten. Defizite oder Überschüsse nach Jahresabschluss sind nach der Vorgabe von Art. 33 Abs. 2 der Regionsstatuten auszugleichen.

Nach Ablauf der Zahlungsfrist wird der vom kantonalen Finanzdepartement für das entsprechende Jahr nach Art. 153 Abs. 3 StG festgelegte Verzugszins verrechnet.

C. Weitere Bestimmungen

1. Dauer

Die Leistungsvereinbarung tritt am in Kraft und dauert 4 Jahre.

Ohne Kündigung seitens einer der Parteien dieser Vereinbarung unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 12 Monaten verlängert sich die Leistungsvereinbarung stillschweigend um jeweils weitere 4 Jahre.

2. Vorgehen im Konfliktfall

Ergeben sich aus der vorliegenden Leistungsvereinbarung Konflikte, ist vorerst eine Mediation zwischen den Vertragspartnern durchzuführen.

Verläuft die Mediation erfolglos, kann ein Vertragspartner durch verwaltungsgerichtliche Klage an das kantonale Verwaltungsgericht gelangen.

Genehmigt von der Gemeindeversammlung am [...].

Für die Gemeinde Bregaglia

Für die Region Maloja

[Ort, Datum]

Der Präsident:

Der Präsident:

Der Gemeindeschreiber:

Die Vizepräsidentin:

<Je ein Original exemplar an die Vertragsparteien>